

fr DÉAMBULATEUR FIXE / PLIANT / PLIANT ARTICULÉ

Description/Destination
Déambulateur fixe (W2320) / pliant (W2300) / pliant articulé (W2310).
Le prossiopnel de santé qui délivre le produit doit s'assurer que celui-ci est adapté au patient.
Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le réglage du dispositif et supervise la première utilisation.

Principaux composants
Cadre : aluminium.
Poignées : PVC.
Embouts : caoutchouc synthétique.

Indications
Soutien post-opératoire et post-traumatique.
Faiblesse, troubles/affections neuromusculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose des membres inférieurs.
Maladies dégénératives du membre inférieur.

Contre-indications
Ne convient pas aux patients dont le poids est > 100 kg.
Do not use on stairs or escalators.
Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in cas de graves troubles fonctionnels de la perception ou de graves troubles de l'équilibre.

Précautions
 ⚠ Avertissements importants
 Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
 Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
 Vérifier avant toute utilisation du produit :

- qu'il est stable et rigide,
- qu'aucun élément n'est mal fixé ou mal vissé.

Le professionnel de santé qui délivre le produit doit s'assurer que celui-ci est adapté au patient.
 Ne jamais laisser des enfants jouer avec le produit.
 Attention aux risques de pincement en manipulant le dispositif.
 N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie.
 Seuls des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.
 Utiliser le dispositif avec prudence sur des surfaces glissantes (sois mouillés, carrelages humides...), sur des surfaces inégales, inclinées, ou moins stables (gravier).
 Ne pas utiliser dans les escaliers ou les escalators.
 Ne pas exposer longuement au rayonnement solaire. Vérifier la température des surfaces du dispositif : risque de brûlures.

Effets secondaires indésirables

- Risque d'un mauvais réglage du dispositif.
- Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves.






















Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi
Dépliage (déambulateur pliant/pliant articulé) :
Déplier les côtés du cadre vers l'extérieur jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche (déglic).
Réglage de la hauteur :
L'ajustement de la hauteur du dispositif doit être effectué en fonction de la taille du patient, un mauvais réglage peut en limiter la performance et conduire à un trop grand effort de la part de l'utilisateur.
Le haut de la poignée doit se trouver approximativement à la hauteur du pli du poignet lorsque l'utilisateur a les bras placés le long du corps, et qu'il porte ses chaussures habituelles.

Entretien
 Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.
Ne jamais nettoyer les poignées ou les embouts avec des substances huileuses : risque de glissade.
Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70°.
En collectivité, suivre les recommandations du responsable de l'hygiène.

Stockage
 Stocker à température ambiante, dans un endroit sec et aéré.

Élimination
 Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Caractéristiques techniques:	Hauteur de réglage	Largeur maximum	Profondeur maximum	Dimensions déambulateur plié	Poids total	Poids maximum utilisateur
						
Déambulateur fixe W2320	78 - 85 cm	63 cm	41 cm	-	1,8 kg	100 kg max
						
Déambulateur pliant W2300	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	80 x 49 x 18,5 cm	3 kg	100 kg max
						
Déambulateur pliant articulé W2310	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	79,5 x 47,5 x 19,5 cm	3 kg	100 kg max

Conservet cette notice.

en FIXED / FOLDING / HINGED FOLDING WALKER

Description/Destination
Fixed (W2320) / folding (W2300) / hinged folding (W2310) walker.
This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support.
For indoor use only.

Main components
Frame: aluminum.
Handles: PVC.
Ferrules: synthetic rubber.

Indications
Post-operative and post-traumatic support.
Muscle weakness, neuromuscular disorders, stability problems, impaired balance, arthritis of the lower limbs.
Degenerative conditions of the lower limbs.

Contraindications
Not suitable for patients weighing > 100 kg.
Do not use in the event of known allergy to any of the components.
Do not use in the event of severe perceptual function deficit or severe balance disorders.

Precautions
 ⚠ Important warnings
 Verify the product's integrity before every use.
 Do not use the device if it is damaged.
 Before using this product, check that:

- it is stable and rigid,
- no components are incorrectly attached or not properly screwed in place.

The health care professional who supplied the product must make sure that it is appropriate for the patient.
It is recommended that a health care professional adjusts the device and supervises the first use.
 Follow the advice of the health care professional who prescribed or supplied the product and consult them in case of doubt.
 Do not use the device for any use other than its intended use: risk of injury or damage to equipment.
 Never allow children to play with the product.
 Beware of the risks of pinching when handling the device.
 Do not make any mechanical changes to the device, this could compromise its safety. Only original spare parts and accessories have to be used.
 Take care when using the device on slippery surfaces (wet floors or wet tiles, etc.), uneven or sloping surfaces, or unstable surfaces (gravel).
 Do not use on stairs or escalators.
 Do not leave exposed to direct sunlight for a long period of time. Check the temperature of the device surfaces: risk of burns.

Undesirable side-effect

- Risk of discomfort in the event of incorrect adjustment of the device.
- Danger of falling or loss of balance, which can lead to serious injuries.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use
Unfolding (folding/hinged folding walker).
 Unfold the sides of the frame outwards until the locking mechanism engages (clicks).
 Adjusting the height.
The height of the device must be adjusted with reference to the height of the patient.
 Incorrect adjustment can impair performance and place too much strain on the user.
The top of the handle must be approximately at the height of the wrist fold when the user's arms are alongside the body, wearing usual shoes.

Adjustment:

- Press the push-button while pulling the tube in order to adjust the height.
- Check that the push-button springs back out of the tube.
- Make sure that all four feet are adjusted to the same height.
- Then make sure that the walker is locked in position by pressing it with increasing force on the ground.

Folding (folding/hinged folding walker):
 To fold the walker again, press plastic piece A in the middle of the top crossbar and fold the sides of the frame inwards:

Use:
 To walk with the walker, start by standing up facing it and lean on the two handles.
 Fixed/folding walker: lift the walker and place it a little further in front of you, then move forward, holding the device firmly with both hands. Repeat the action.
 Hinged folding walker: move one side forward with one of the two handles, repeat the action on the other side, then move forward, holding the device firmly with both hands.
Two step lengths are possible:

- long steps (21 cm); default setting when the walker is opened,
- shorter steps (12 cm); once the walker is open, press plastic piece A and pull the frame a little wider until it clicks.






















⚠ Important warnings
 Do not attach handbags, carrier bags or other objects to your device.
 The device must not be used as an aid to get up from the sitting position: risk of unbalancing.

Maintenance and care
Maintenance
 If any part of the device becomes detached, loose or visibly damaged, contact a specialized dealer or health care professional.
 If necessary, replacement parts and original accessories are available from your Thuasne product dealer.

Care
 Clean with a mild cleaning agent and a soft cloth.
 Do not clean the handles or the ferrules with greasy substances: risk of slipping.
 If necessary, use a mild contact disinfectant or 70° alcohol.
In an institution, follow the recommendations of the hygiene manager.

Storage
 Store at room temperature, in a dry, ventilated place.

Disposal
 Dispose of in accordance with local regulations.

Technical characteristics:	Adjustment height	Maximum width	Maximum depth	Folded walker dimensions	Total weight	Maximum user weight
						
Fixed walker W2320	78 - 85 cm	63 cm	41 cm	-	1,8 kg	100 kg max
						
Folding walker W2300	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	80 x 49 x 18.5 cm	3 kg	100 kg max
						
Hinged folding walker W2310	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	79.5 x 47.5 x 19.5 cm	3 kg	100 kg max

Keep this instruction leaflet.

de GEHGESTELL STARR / FALTBAR / FALTBAR BEWEGLICH

Beschreibung/Zweckbestimmung
Gehgestell starr (W2320) / faltbar (W2300) / faltbar beweglich (W2310).
Das Produkt ermöglicht Menschen mit zeitweiser oder permanen eingeschränkter Mobilität, sich einfacher fortzubewegen, indem es ihnen einen zusätzlichen Abstützpunkt bietet.
Verwendung nur im Innenbereich.

Hauptbestandteile
Rahmen: Aluminium.
Haltegriffe: PVC.
Endkappen: synthetischer Kautschuk.

Indikationen
Postoperative und posttraumatische Unterstützung.
Schwäche, neuromuskuläre Störungen/Erkrankungen, Instabilität, Gleichgewichtsverlust, Arthrose der unteren Gliedmaßen.
Degenerative Erkrankungen der unteren Gliedmaßen.

Gegenanzeigen
Nicht für Patienten mit einem Gewicht > 100 kg geeignet.
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
Nicht bei schweren Wahrnehmungs- oder Gleichgewichtstörungen verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen
 ⚠ Wichtige Warnungen
 Vor jeder Verwendung die Umversehrtheit des Produkts überprüfen.
 Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
 Vor jeder Verwendung des Produkts überprüfen:

- ob es stabil und fest ist,
- ob kein Element schlecht befestigt oder nicht ordnungsgemäß verschraubt ist.

Die medizinische Fachkraft, die das Produkt ausgibt, muss sicherstellen, dass es für den Patienten geeignet ist.
Es wird empfohlen, das Produkt von einer medizinischen Fachkraft einstellen zu lassen und die erste Anwendung unter ihrer Aufsicht durchzuführen.
Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.
Das Produkt nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwenden: Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.
Lassen Sie Kinder nie mit dem Produkt spielen.
Achten Sie darauf, sich beim Bedienen des Produkts nicht die Finger einzuzwickeln.
Keine mechanische Veränderung am Produkt durchführen, da seine Sicherheit ansonsten nicht garantiert werden kann.
Es dürfen nur Originalersatzteile und Originalzubehör verwendet werden.
Das Produkt auf rutschigen Oberflächen (nasse Böden, feuchte Fliesen usw.) sowie auf unebenen, geneigten oder weniger stabilen Oberflächen (Kies) vorsichtig verwenden.
Nicht auf Treppen oder Rolltreppen verwenden.
Nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Oberflächenemperatur des Produkts überprüfen: Verbrennungsgefahr.

Unerwünschte Nebenwirkungen

- Gefahr von Beschwerden im Falle einer falschen Einstellung des Produkts.
- Risiko eines Gleichgewichtsverlusts oder Sturzes, der zu schweren Verletzungen führen kann.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung
Ausklappen (faltbares/faltbares bewegliches Gehgestell).
Die Rahmenseiten nach außen klappen, bis der Verriegelungsmechanismus einrastet (Klicken).
Höheneinstellung:
Die Höheneinstellung des Produkts muss in die Größe des Patienten angepasst werden. Eine unangemessene Einstellung kann die Leistung verringern und eine zu große Anstrengung des Nutzers verursachen.
Dieses Griffpunkt des Griffs muss in ungefähr auf Höhe der Handgelenke/elf befinden, wenn die Arme nach unten hängen und der Nutzer seine gewöhnlichen Straßenschuhe trägt.
 Einstellung:






















- Den Druckknopf eindrücken und gleichzeitig am Rohr ziehen, um die Höhe einzustellen.
- Überprüfen Sie, ob der Druckknopf ordnungsgemäß aus dem Rohr hervortritt.
- Achten Sie darauf, dass die vier Füße auf die gleiche Höhe eingestellt sind.
- Sich erst vorsichtig und dann fester auf den Boden aufstützen, um sicherzustellen, dass das Gehgestell arretiert ist.

Einklappen (faltbares/faltbares bewegliches Gehgestell):
 Zum Einklappen des Gehgestells das Kunststoffteil A in der Mitte der oberen Querstrebe drücken und die Rahmenseiten nach innen klappen
 Benutzung:
 Zum Gehen mit dem Gehgestell stellen Sie sich zuerst gerade davor hin und stützen Sie sich auf die Griffe.
 Starres/faltbares Gehgestell: Zuerst anheben und ein Stück vor sich abstellen, dann vorgehen und dabei das Produkt gut mit beiden Händen festhalten. Den Vorgang wiederholen.
 Faltbares bewegliches Gehgestell: Zuerst mit einem der beiden Griffe auf einer Seite nach vorne stellen, den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen, dann vorgehen und dabei das Produkt gut mit beiden Händen festhalten.
 Zwei Schrittlängen sind möglich:

- lange Schritte (21 cm); standardmäßig beim Öffnen des Gehgestells,
- kürzere Schritte (12 cm); nach Öffnen des Gehgestells auf das Kunststoffteil A drücken und den Rahmen bis zu einem hörbaren Klicken etwas weiter auseinanderziehen.

Aufbewahrung
 Bei Raumtemperat ur einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

Entsorgung
 Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Technische Daten:	Einstellhöhe	Maximale Breite	Maximale Tiefe	Abmessungen eingeklapptes Gehgestell	Gesamtgewicht	Nutzerhöchstgewicht
						
Gehgestell starr W2320	78 - 85 cm	63 cm	41 cm	-	1,8 kg	100 kg max
						
Faltbares Gehgestell W2300	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	80 x 49 x 18,5 cm	3 kg	100 kg max
						
Faltbares Gehgestell beweglich W2310	78 - 90 cm	69 cm	47 cm	79,5 x 47,5 x 19,5 cm	3 kg	100 kg max

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl STANDAARD/ OPVOUWBAAR / SCHARNIEREND OPVOUWBAAR LOOPREK

Omschrijving/Gebruik
Standaard (W2320) / opvouwbaar (W2300) / scharnierend opvouwbaar looprek (W2310).
Het hulpmiddel helpt personen met een tijdelijke of permanente mobiliteitsbeperking bij het zich verplaatsen door een extra steunpunt te bieden.
Alleen voor gebruik binnen.

Voornaamste onderdelen
Frame: aluminium.
Handgrepen: PVC.
Doppen: synthetisch rubber.

Indicaties
Postoperatieve/posttraumatische steun.
Zwakte, neuromusculaire storingen/aandoeningen, instabiliteit, verlies van evenwicht, artrose van de onderste ledematen.

Degeneratieve aandoeningen in de onderste ledematen.

Contra-indicaties
Niet geschikt voor patiënten met een gewicht van meer dan 100 kg.
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
Niet gebruiken in geval van ernstige waarnemings- of evenwichtstoornissen.

Voorzorgsmaatregelen
 ⚠ Belangrijke waarschuwingen
 Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.
 Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.
 Controleer voordat u het product gebruikt:

- of het stabiel en stevig is,
- of er geen slecht bevestigde of slecht vastgeschroefde onderdelen zijn.

De zorgprofessional die het product aflevert, moet er zeker van zijn dat het geschikt is voor de patiënt.
Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional het hulpmiddel afstelt en toeziet op het eerst gebruik.
Volg het advies van de zorgprofessional die het hulpmiddel voorschrijft of levert, en raadpleeg hem/haar in geval van twiifel.
 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, produceert het gevaar voor verwondingen of materiele schade.
Laat kinderen nooit met het product spelen.
Zorg ervoor dat u niet gekneld geraakt als u het toestel gebruikt.
 Breng aan het mech anische gedeelte geen wijzigingen aan, omdat de veiligheid hierdoor niet langer gewaarborgd is. Er mogen alleen oorspronkelijke onderdelen en accessoires worden gebruikt.
 Gebruik het hulpmiddel met de nodige voorzichtigheid op gladde oppervlakken (natte vloeren, vochtige tegels...), op oneffen, hellende vlakken of op een zachtere ondergrond (grind).
 Niet gebruiken op trappen of rolltrappen.
Het product niet te lang in de zon laten staan.
Controleer de temperatuur van de oppervlakken van het hulpmiddel vanwege het gevaar voor brandwonden.

Ongewenste bijwerkingen

- Risico op ongemakken als het hulpmiddel verkeerd is afgesteld.
- Gevaar voor evenwichtsverlies of een val, wat ernstig letsel als gevolg kan hebben.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patient is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing
Uitvouwen (opvouwbaar / scharnierend looprek):
 Klap de zijkanen van het frame naar buiten tot het vergrendelingsmechanisme vastklikt (klik).
Afstelling van de hoogte:
 De hoogte van het hulpmiddel moet worden aangepast aan de lengte van de patiënt; een verkeerde instelling kan de prestaties beperken en te veel inspanning vergen van de gebruiker.
 De bovenkant van de handgreep moet zich ongeveer ter hoogte van de polspolvo bevinden wanneer de armen van de gebruiker opzij van het lichaam zijn getraakt en de gebruiker zijn/haar gebruikelijke schoenen draagt.
 Dienstelling:

- Druk de drukknop in terwijl u aan de stang trekt om de hoogte te verstellen.
- Controleer of de drukknop uit de buis komt.
- Zorg ervoor dat alle vier de poten op dezelfde hoogte ingesteld staan.
- Controleer vervolgens of het looprek goed is vergrendeld is door het geleidelijk op de grond aan te drukken.

Opvouwen (opvouwbaar / scharnierend looprek):
 Om het looprek op te vouwen, drukt u op het plastic deel A in het midden van de bovenste rail en vouwt u de zijkanen van het frame naar binnen
 Gebruik:
 Om met het looprek te stappen, gaat u eerst voor het looprek staan en leunt u op de handgrepen.
 Standaard/opvouwbaar looprek: til het op, plaats het iets verder voor u en stap dan naar voren terwijl u het apparaat met beide handen stevig vasthoudt. Herhaal de handeling.
 Scharnierend opvouwbaar looprek: verplaats het aan een kant naar voren met een van de twee handgrepen, herhaal de handeling aan de andere kant en stap dan naar voren terwijl u het hulpmiddel stevig met beide handen vasthoudt.
 Twee staplengtes zijn mogelijk:

- lange passen (21 cm): standaard wanneer het looprek opengeklapt is,
- kortere stappen (12 cm): zodra het looprek opengeklapt is, drukt u op het plastic deel A en duwt u het frame een beetje verder naar buiten tot het vastklikt.

⚠ Belangrijke waarschuwingen
 Geen tassen, boodschappentassen of andere voorwerpen aan het hulpmiddel ophangen.
 Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt als steun om op te staan vanuit een zithouding, vanwege het gevaar dat het evenwicht wordt verstoord.
Onderhoud en verzorging
Onderhoud
 Als een onderdeel van het hulpmiddel is losgeraakt, gebrekkig is afgesteld of duidelijk is beschadigd, neemt u contact op met de fabrikant of de bevoegde dealer van een zorgprofessional.
 Indien nodig zijn er originele reserveonderdelen en accessoires voor uw Thuasne producten verkrijgbaar bij uw dealer.
Verzorging
 Bewaren bij kamertemperatuur en een zachte doek.
 De handgrepen of de doppen nooit reinigen met oliehoudende stoffen, vanwege het gevaar dat u kunt uitglijden.
 Gebruik indien nodig een mild ontsmettingsmiddel voor de kruk of een alcoholoplossing van 70°. Als u in een gemeenschap vertijft, volgt u de aanbevelingen van de hygiëneverantwoordelijke.
Bewaardadvies
 Bewaren bij kamertemperatuur in een droge, geventileerde ruimte.